



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2013.4.25.  
COM(2013) 239 final

2013/0127 (NLE)

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

**a határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló  
egyezmény 25. és 26. cikke módosításának elfogadásáról**

## INDOKOLÁS

A határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló ENSZ-EGB-egyezmény jogi keretet biztosít az ENSZ-EGB-régióban a megosztott vízkészletek tekintetében integrált vízkészlet-gazdálkodás révén való együttműködéshez. Az egyezmény célja, hogy az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának tagállamaiban megteremtse a kétoldalú vagy többoldalú együttműködés kereteit a határokat átlépő vízfolyások szennyezésének megelőzése és ellenőrzése, valamint a víz ésszerű felhasználásának biztosítása érdekében.

Az egyezmény aláírására az Európai Közösség nevében 1992. március 18-án, Helsinkiben került sor, és az 1995. július 24-i 95/308/EK tanácsi határozat hagyta jóvá.

A határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló egyezményben részes felek 2003. évi ülésükön jelezték azon szándékukat, hogy az ENSZ-EGB-régió kívüli államoknak is lehetővé teszik az egyezményhez való csatlakozást annak érdekében, hogy elősegítsék a vízgyűjtő területeken való együttműködést az egész világon. Ehhez az teremtett precedenst, hogy az ENSZ-EGB számos környezetvédelmi egyezménye esetében az ENSZ-EGB-régió kívüli államoknak is lehetőségük van csatlakozni az adott egyezményhez. Ezen egyezmények közé tartozik a környezeti ügyekben az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló egyezmény, az országhatárokon áttérjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló egyezmény, valamint az ipari balesetek által a határokat átlépő vizekre gyakorolt, országhatárokon áttérjedő hatások által okozott károkért felmerülő polgári jogi és kártérítési felelősségről szóló jegyzőkönyv.

A felek 2003. évi ülésükön elfogadták azt a módosítást, amely minden ENSZ-tagállam számára lehetővé teszi, hogy a felek ülésén megadott jóváhagyással csatlakozzon az egyezményhez. Az Európai Közösség és tagállamai mint az egyezményben részes felek részt vettek az ülésen, és támogatták a módosítás elfogadását. A módosítás azt követően lép hatályba, hogy minden olyan állam és szervezet elfogadja, amely az egyezményben részes fél volt 2003. november 28-án.

Amint a módosítás hatályba lép, az egyezmény azon országok szempontjából bír majd különös jelentőséggel, amelyek határosak az ENSZ-EGB-régióval, mint például Afganisztán, Kína, az Iráni Iszlám Köztársaság és egyes közép-ázsiai államok. Ezen államok közül néhány kifejezte érdeklődését az iránt, hogy csatlakozzon az egyezményhez. Az egyezményben való részvételük ösztönözni fogja az együttműködést a határokon átnyúló vízkészletekkel való gazdálkodás terén, különös tekintettel arra, hogy az éghajlatváltozás és az elsivatagosodás egyre sürgetőbb problémát jelent, valamint arra, hogy a vízhez való hozzáférés milyen jelentős a stabilitás és a biztonság szempontjából.

Egy 2003. évi módosítás elfogadását követően az egyezményben részes felek nagy többsége már hivatalosan elfogadta azt. Az EU az egyezményben részes azon kevés fél egyike, amelynek még el kell fogadnia a módosítást.

A fentiekre tekintettel helyénvaló, hogy az Európai Unió elfogadja a módosítást annak érdekében, hogy az egyezmény megnyíljon a világ országai előtt, és olyan országok is csatlakozhassanak hozzá, amelyek nem tagjai az ENSZ-EGB-nek.

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

### **a határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló egyezmény 25. és 26. cikke módosításának elfogadásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 192. cikke (1) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére<sup>1</sup>,

mivel:

- (1) Az Unió a határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló egyezményben részes fél az egyezmény 1995-ben történt jóváhagyása óta<sup>2</sup>.
- (2) Az egyezmény fő célja, hogy az Egyesült Nemzetek Európai Gazdasági Bizottságának tagállamaiban megteremtse a kétoldalú vagy többoldalú együttműködés kereteit a határokat átlépő vízfolyások szennyezésének megelőzése és ellenőrzése, valamint a víz ésszerű felhasználásának biztosítása érdekében.
- (3) A határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló egyezményben részes felek 2003. évi ülésükön jelezték azon szándékukat, hogy az ENSZ-EGB-régió kívüli államoknak is lehetővé teszik az egyezményhez való csatlakozást annak érdekében, hogy elősegítsék a vízgyűjtő területeken való együttműködést az egész világon.
- (4) Az ENSZ-EGB egyéb környezetvédelmi egyezményei (pl. a környezeti ügyekben az igazságszolgáltatáshoz való jog biztosításáról szóló egyezmény és az országhatárokon áttérjedő környezeti hatások vizsgálatáról szóló egyezmény) esetében az ENSZ-EGB-régió kívüli államoknak is lehetőségük van csatlakozni az adott egyezményhez.
- (5) Az Európai Unió részt vett a felek 2003. évi ülésén, amelyen elfogadták azt a módosítást, amely minden ENSZ-tagállam számára lehetővé teszi, hogy a felek ülésén megadott jóváhagyással csatlakozzon az egyezményhez.
- (6) A módosítás azt követően lép hatályba, hogy minden olyan állam és szervezet elfogadja, amely az egyezményben részes fél volt 2003. november 28-án.
- (7) Az Európai Unió nevében jóvá kell hagyni a módosítást,

---

<sup>1</sup> HL C [...], [...], [...] o.

<sup>2</sup> HL L 186., 1995.8.5., 42. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az Unió elfogadja a határokat átlépő vízfolyások és nemzetközi tavak védelméről és használatáról szóló egyezmény 25. és 26. cikkének az egyezményben részes felek harmadik ülésén elfogadott módosítását (a továbbiakban: módosítás), amely az ENSZ valamennyi tagállama számára lehetővé teszi az egyezményhez való csatlakozást.

A módosítás szövege e határozat mellékletét képezi.

*2. cikk*

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki jogosult az Európai Unió nevében letétbe helyezni az egyezmény 21. cikkének (4) bekezdésében előírt, a módosítást elfogadó okmányt, miáltal az Európai Unió ezt a módosítást magára nézve kötelezőnek ismeri el.

*3. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*

## MELLÉKLET

### A VÍZEGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

a) Az egyezmény 25. cikke a (2) bekezdés után a következő új bekezdéssel egészül ki:  
„3. Minden olyan, a (2) bekezdésben nem említett állam, amely tagja az Egyesült Nemzetek Szervezetének, a részes felek ülésén megadott jóváhagyással csatlakozhat az egyezményhez. Az érintett államnak a csatlakozási okmányban nyilatkoznia kell arról, hogy az egyezményben részes felek ülésén megkapta a jóváhagyást arra, hogy csatlakozzon az egyezményhez, és meg kell adnia a dátumot, amelyen megkapta a jóváhagyást. Az egyezményben részes felek ülésükön mindaddig nem veszik fontolóra az Egyesült Nemzetek Szervezete tagjainak ilyen csatlakozási kérelmét, amíg ez a bekezdés nem lép hatályba minden olyan állam és szervezet vonatkozásában, amely az egyezményben részes fél volt 2003. november 28-án.”

az azt követő bekezdések számozása pedig ennek megfelelően megváltozik;

b) A 26. cikk (3) bekezdése az „a 23. cikkben” szavak után a „vagy a 25. cikk (3) bekezdésében” szövegrésszel egészül ki.